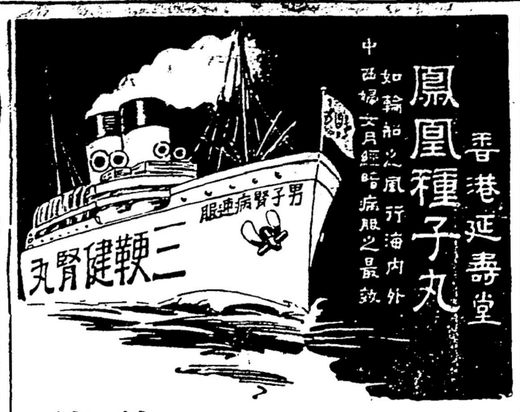

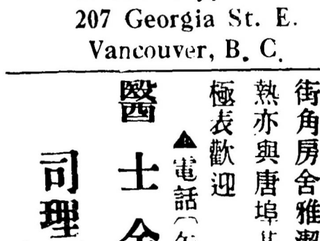

中華民國二十年六月貳號　星期貳

本報價目本埠派到每月收銀七毛五

新辦到大帮油米批發相宜

雲高 金利源 華埠

GIM LEE YUEN LTD.
71-77 Pender Street East
Phone Sey. 899-3239 Vancouver B.C.

本店開張卅餘年專辦祖國蘇杭雜貨參茸藥材著名膏丹丸散男女儒履鑼鼓絃索山貨水貨不論發行零沽極表歡迎且令本店更擴充營業特派伴回國創設香港金利隆辦庄凡各貨物親自督選價廉物美一經交易乃知貨真價實與別不同也

鑽石金玉器首飾時錶發客

特設滙兌局

本號發出之滙票廣東各埠市隨時找換紙同胞榮旋自滙自收尤爲利便

金利源與記林立寬舉振鈴洽啟

電話舊日 Sey. 3239　改用現下 Trinity 5824

香港延壽堂
鳳凰種子丸
如輪船之風行海內外
中西婦女月經暗病服之最效
男子腎病速服
三鞭健腎丸

香港延壽堂葯行

三鞭健腎丸

凡男子腎虛神疲無嗣服之立即見效

總行香港永樂西街

總代理雲埠金利源

4X

◎用超等材料做造之麵包及餅食

包朝朝新鮮

圖 新軒印務局

辦到最新出、、、、、中文活動日期印（發售）

商人之喜用活動日期印者。以其能代筆墨之勞。可省時候。然以西文造之者。市上早有之矣。而以中文造之者。未之有也。即用樹膠造之。亦不能活動。不便殊深。本軒有鑒於此。故特向德國定造大帮中文活動日期印。現已寄到。請僑界諸君。速來購之。

甲種（宋體）每只價銀貳元
乙種（正楷）每只價銀壹元五

◀營業四特色▶
字粒玲瓏
排版雅觀
取價低廉
交件迅速

圖章樣本印備函索即奉

HO SUN HING CO.
258½ Pender St. E.
Vancouver B.C. Phone Daug. 5575

司理林立業翰芳啓

存心軒曹統新

（本軒通訊處）

C. T. SUN
900 Temple Street
Los Angeles, Cal., U.S.A.

外埠批發總行

丸散目錄　救急良方

來函取閱便寄

軍醫曹統新內外方脈跌打刀傷續筋縛骨花柳瘰癧各雜症

◎始創芊老舖在粵東番禺鴉湖方石

◎外洋總行美國羅生埠添埔街九百號

◎三支店美國三藩市昃臣街六百八號

◎第四支店在廣州市槳欄馬路七十號

本軒膏丹丸散葯水葯油荷蒙僑胞信用中外馳名但近觀世界潮流到處工情冷淡失業者餬口幾乎不敷抱病奚能購葯于是本存心濟世之義將目錄所刊之價凡惠顧五元以上者一律減收八折由西歷三月一號起至六月卅號止逾期恕不照售惠顧諸君幸勿失却此機會

◎清血消粒鮮毒丸（二兩庄二元五　半料十元　全料廿元）
皮膚癢粒血濁不清紅雲血癬毒伏五經疳疔疥癩　癢若虫行微生毒菌傳染各症試服全料治無不應

◎皮膚止癢鮮毒水（每瓶一元二五　打十二圓五）
統理一切皮膚血毒頑癬疥癩花柳餘毒瘡癧小粒　油蝕濕毒痕癢不止血癬等屬微力擦搽收效神速

◎養心生血丸（小半料五元　全料廿圓）
恍惚無定神情不爽血虛體倦心跳怔忡四肢凍冷　麻痺如風目睛無力視物帶朦請服此丸定必見功

◎回天補腎丸（小半料五圓　全一料廿圓）
氣虛血弱腎虧陽痿遺精遺溺常多小水腰背骨痛　陽事不舉兩耳聾鳴耳吼流水頭暈眼花體疲欲睡

◎牛王消核丸（每兩二圓　全料廿圓）
此丸功用軟堅消結勞力過度憂思憶鬱痰火暴怒　積成結核瘰癧陰疽寒痰痼實服食全料其病若失

◎救急白痧散（每瓶二圓　每打廿圓）
雲時暈仆不醒人事中風中痰天行時氣絞腸抽束　牙齦緊閉急驚戰慄氣喘直視吹鼻灌飲立回險死

◎跌打還魂丸（每合二元　每打廿元）
跌打刀傷血流不止暴腫大痛魄散魂飛沉迷不醒　失音無語細看丸單便能施治外敷內服回生起死

◎雄軍剿毒丸（每瓶五員）
花柳芒菓白濁疳疔楊梅結毒瘋癬等症頭耳腫爛　癢若虫行睪丸結實餘毒留停服食此丹一掃而清

◎立即止痛丹（每服二毛五　每打二員五）
此丹之精本軒發明主治功用不拘何經內外各科　均能對症凡患痛苦服之立應無妨貯備如護身兵

◎消宿食化滯片（每瓶壹員五　每打十五員）
食物不化噯腐吞酸胃氣上逆胸膈飽滿呃逆喘促　脾樞不轉每逢膳後將片隨吞消食化滯獨具專門

◎(生)(隆)(棧)(各)(項)(丸)(散)(展)(期)(大)(減)(價)(特)(告)◎

敬者本藥局開設於英屬雲高華埠已有廿餘年所製各項丸散多由本醫生悉心製煉每因症施用無不奏效神奇茲所製各種藥品馳名已久但存心濟世利物活人之舉不惜工本特選正地道藥材各等貴重藥品精工監製叨蒙遠近僑胞賜顧殊深感激茲特將各項丸散藥品壹律減價以酬諸君之雅意

展期減價每元收八折（即每元收八毛）現減期將滿誠恐遠埠僑胞未及週知故再由四月十五號起至六月十五號止　過此期限則照原價發售遠近僑胞勿失良機如蒙　光顧無任歡迎

▲新蛇三鞭葯酒　每罇弍元五

▲補腦安睡丸　每盒一元

秘製經驗膏丹丸散

壯陽媛腎返少丸　每盒[illegible]
龜鹿滋陰丸　每盒[illegible]
補腎壯陽酒　每罇[illegible]
加料蛤蚧大補藥水　每罇[illegible]
夜夢遺精[illegible]丸　每盒[illegible]
無夢滑精[illegible]丸　每盒[illegible]
專治久年虛濁丸　每盒[illegible]
小腸氣痛斷根丸　每罇[illegible]
心腹痛無價金丹　每罇[illegible]
胸膈飽脹心胃痛藥水　每罇[illegible]
化痰順氣止咳丸　每罇[illegible]
久咳傷症[illegible]丸　每盒[illegible]
[illegible]跌打還魂丸　每個[illegible]
跌打吊瘀止痛膏　每張[illegible]
各項丸散未能備錄

解扶元搜毒藥酒　每罈[illegible]
神効白濁藥水　每罇[illegible]
外射白濁止痛水　每罇[illegible]
五淋白濁止痛丸　每罇[illegible]
花柳疳疔瀉毒丸　每罇[illegible]
花柳疳疔骨痛丸　每罇[illegible]
撞紅月婆妙丸　每罇[illegible]
皮膚濕毒止癢水　每罇[illegible]
疎解內臟濕毒丸　每兩[illegible]
婦科合歡種子丸　每盒[illegible]
婦科壯元續嗣丸　每罇[illegible]
始創婦科阻孕丸　每盒[illegible]
刀傷上痛生肌水　每罇[illegible]
壯陽久戰返少丸　每罇[illegible]
欲知其詳函索目錄

馳名參茸三鞭補腎丸

此丸壯陽健腎補腦添精善治思勞色慾諸虛百損以致五勞七傷形神俱困等症方用參茸三鞭魚膠鹿鞭等配製而成其功用滋腎水養心血補腦髓壯筋骨扶元陽潤肌膚爲補腎獨步之品其功效神奇出人意外請看下列證書便知其概矣

價目　大盒五元　小盒弍元伍　郵費自備

保證書

[illegible]

KWONG LEE YUEN
35 CATARACT AVE — NIAGARA FALLS

◎新到唐山各種瓜仁菜米格外價廉

電話（詩磨）Phone Sey. 6721

Sang Lung Jan Co.
26 Pender St. W. Vancouver B. C. Can

趙邦立統理內外全科花柳雜症寓內

佐 治治 治治 大 旅旅 旅旅 館

GEORGE HOTEL
Phone Sey. 92750
207 Georgia St. E.
Vancouver, B. C.

本旅館開設在雲埠緬街夾佐治街角房舍雅潔汽喉溫暖水喉冷熱亦與唐埠咁爲鄰近僑胞光臨極表歡迎　▲電話（矢務）九二七九〇

醫士余躍瀾寓

司理余朋和　鄭福滋　啓

◎大觀客棧

歡迎旅僑廣告

敬者本客棧開設云埠片打街東門牌一百號在唐人街之中心地點適宜樓高氣爽裝修華麗房內均有洋瓷面盆冷熱水喉暖氣龍沐浴室等俱全本主人不惜重資全用新式傢私床褥几桌佈置適當遠近僑胞光顧無任歡迎

電話一八五二　矢磨四壹零四L.

Dai Quon Rooms
100 Pender ST. E.
Vancouver B. C.

司理人馬心喜　劉孔正　披露

◎章記號

小號在云哥化埠經營有年今遷往廣東街照形貿易專辦唐山油糖酒米蘇杭雜貨俱全如蒙諸君光顧定必從廉取價以圖久遠交易仰其留心爲盼如有信件如上函文賜來無悞

JUN KEE CO
3 Canton St Box 366
Vancouver, B. C.

司理阮本祝

溫金有告白

啟者弟代辦訟務並梓里有欲造商家紙、買賣紙、釐理紙、口供紙、人稭紙、閱批、屋抵、地契、囑書、各合同；各種生意註冊、各種承頂生意、及大小衙門賬項、與西人來往各種文件、均可代理、如蒙賜委、定當妥辦、謹登告白、祈爲垂青

寫字樓在雲高華埠緬街五百零壹號衾孖梳銀行二樓　喊綫詩麼二二四〇

通訊住址

W. A Cumyow
Can. Bank of Commerce
Bldg, Phone Sey. 2240
501 Main St
Vancouver B. C.

新張 加拿大卡技利 民興公司 廣告

MAN HING & CO.
214 Centre St. Calgary Alta
Phone M 1016

敬者本公司厚集鉅資承買砵亞打省卡技利埠合益隆全盤生意傢私樓宇從新改良擴充營業專辦祖國油米藥材蘇杭襍貨罐頭食品京果海味四時瓜菜絲髮儒履爆竹紙料磁器樂具化粧用品並代理各家膏丹丸散雜誌畫報式式具備現值新張伊始價格定必從廉僑胞惠顧通函面講特別歡迎

司理梁炳雲啟

譚榮尤魚公司糯米粉廣告

英洲尤魚唐山糯米粉發行　[illegible]

本號始創晒英鱔魚迄今開辦多年屢蒙各賓號光顧不勝銘感矣窃思各貨號由遠東辦來各字號生粉實難分別何種米粉也現本號不惜資本特着幾個殷實商人在中國各埠挑選上白[illegible]與中國貨不惜糯米運來自用機器揭粉偈揭成各粉專做發行批價極廉而論其粉宜有自讚但係真正貨而且新鮮幼滑保全該粉原質食[illegible]香包無船倉蒸氣迎酸失味之敗確保與遠東運來各號生粉有天淵之分別　諸君採辦明包面魚嘜商標細觀貨色庶不致悮不勝幸甚此佈

新晒尤魚蝦米蝦肉霉香咸魚時價

淨糯米粉（五磅庄　四磅庄）一百磅十五元五毛

淨粘米粉全上一百磅十五元五毛

麥英崙洗衣刷　壹打五元六毛

Wgin Hem Fish Co
Fairville, N. B. Can.

加拿大 黃章龍專醫紅雲血癬花柳腳科

總代理 金利源 GIM LEE YUEN LTD.
75-77 PENDER ST. EAST VANCOUVER, B. C.

◎揀選上等藥料自製

久年花柳骨痛丸　每盒七圓
[illegible]

紅雲血癬丸
[illegible]

水腫立消丸
[illegible]

參茸夜夢遺精洩精丸
[illegible]

新久白濁丸
[illegible]

縱慾症神効丸
[illegible]

壯氣斷根丸
[illegible]

六寧丸
[illegible]

◎恭頌良醫
[illegible]